

Johann Wolfgang von Goethe „Meeresstille“.

(Иоганн Вольфганг фон Гёте «Морской штиль»)

Tiefe Stille herrscht im Wasser,
ohne Regung ruht das Meer,
und bekümmert sieht der Schiffer
glatte Fläche ringsumher.

Keine Luft von keiner Seite!
Todesstille fürchterlich!
In der ungeheuren Weite
Reget keine Welle sich.

Глубокая тишина господствует на воде,
море покоится без движения,
опечаленно смотрит моряк
на гладкую поверхность воды вокруг.

Ни ветерка ни с одной стороны!
Лишь угрожающая тишина!
В необозримом просторе
не шелохнётся ни одна волна.